**Notion: N0450**

**Notion originale: язык коренной (титульной) нации**

**Notion translittere: âzyk korennoj ( titulʹnoj ) nacii**

**Notion traduite: langue de nation autochtone (titulaire)**

**Document: D126**

Titre: Русский язык: проблема языкового пространства

Titre translittéré: Russkij âzyk: problema âzykovogo prostranstva

Titre traduit: Langue russe : problème de l'espace linguistique

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: russe

Auteur: СОЛНЦЕВ, В. М. [SOLNCEV, V. M.]

Auteur: МИХАЛЬЧЕНКО, В. Ю. [MIHAL'ČENKO, V. Û.]

In :Языки Российской Федерации и нового зарубежья. Статус и функции Âzyki Rossijskoj Federacii i novogo zarubež'â. Status i funkcii(trad. :Langues de Fédération de Russie et de l'étranger proche. Statut et fonctions)Dirigé par: МИХАЛЬЧЕНКО, В. Ю. / КРЮЧКОВА, Т. Б.(MIHAL'ČENKO, V. Û. / KRÛČKOVA, T. B.)

Ed. : Editorial URSS, Moscou, 2000, pp. 5-17

Extrait E2055, p. 14

 С конца 1980-х годов языковое пространство русского языка на территории СССР стало нестабильным, поскольку начались процессы расширения функций ряда национальных языков, а это позже привело к вытеснению русского языка в ряде республик бывшего Союза из наиболее важных сфер общения, например таких, как массовая коммуникация, высшее образование, книгопечатание и др. Эти процессы проходили в связи с так называемой языковой реформой, состоящей в принятии законов о языках, законодательно провозгласивших государственными языки коренных (титульных) наций. Реализация этих законов, естественно, предполагала вытеснение русского языка из ряда важных социальных сфер, поскольку языковое пространство для новых государственных языков можно было освободить лишь путем вытеснения другого языка, а именно русского.
(...)
Законы о языках были приняты во всех бывших союзных республиках, кроме тех, в которых национальные языки как государственные были провозглашены в текстах республиканских конституций (Армения, Грузия, Азербайджан).

 Dès la fin des années 1980, l'espace linguistique de la langue russe sur le territoire de l'Union soviétique a été déséquilibré par les processus de l'élargissement des fonctions d'un certain nombre de langues nationales, ce qui a conduit plus tard dans certaines anciennes républiques soviétiques à l'éviction de la langue russe des domaines les plus importants de la communication, tels que la communication de masse, l'enseignement supérieur, l'imprimerie, etc. Ces processus se sont déroulés dans le cadre de la soi-disant réforme linguistique consistant en l'adoption des lois sur la langue, des lois qui ont déclaré les langues des nations autochtones ( titulaires ) comme langues d'État. La mise en œuvre de ces lois, bien sûr, supposait l'éviction de la langue russe d'un certain nombre de domaines sociaux importants, puisque l'espace linguistique pour les nouvelles langues d'État peut être libéré seulement en déplaçant une autre langue, à savoir le russe.
(...)
Les lois sur les langues ont été adoptées dans toutes les anciennes républiques soviétiques, sauf celles dans lesquelles les langues nationales ont été déclarées les langues d'État dans les textes des constitutions des Républiques (Arménie, Géorgie, Azerbaïdjan).